Diálogos e leituras · Nível 4

16 diálogos (1 página cada) e 12 textos de leitura com perguntas (1 página cada).
Cada linha tem coreano, tradução e áudio (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina).

Como estudar um diálogo:

1. Ouça e leia em voz alta, depois cubra a tradução.
2. Escreva de memória as falas pedidas na parte de baixo da página.
3. Pratique os dois papéis (A e B) com as duas vozes.

Como estudar uma leitura: leia, responda as 3 perguntas e confira no gabarito.

Diálogos:

1. Debate sobre trabalho remoto
2. Reunião de projeto com o cliente
3. Notícia sobre a economia
4. Entrevista em empresa multinacional
5. Reclamação formal
6. Envelhecimento da população
7. Redes sociais e privacidade
8. Apresentação de pesquisa
9. Orientação sobre a tese
10. Energia e meio ambiente
11. Sistemas de educação
12. Negociação de contrato
13. Um filme polêmico
14. Consulta a um advogado
15. Um
16. Tra

Leituras:

1. Notícia sobre o emprego
2. Editorial sobre tecnologia
3. Relatório sobre o sono
4. E-mail de reclamação
5. Ensaio sobre a leitura
6. Reportagem sobre o calor
7. Artigo de opinião sobre o trabalho remoto
8. A Fortaleza de Hwaseong
9. Resenha de uma exposição
10. Comunicado da prefeitura
11. Re
12. Mu

Diálogo 1: Debate sobre trabalho remoto

Dois colegas debatem se a empresa deve manter o trabalho remoto.

A **요즘 재택근무를 계속해야 하는지에 대해 말이 많아요.**
Ultimamente se fala muito sobre se devemos manter o trabalho remoto.

B **저는 재택근무가 효율적이라고 할 수 있다고 생각해요.**
Eu acho que se pode dizer que o trabalho remoto é eficiente.

A **효율적이기는 하지만 팀원들과 소통하기가 어렵지 않아요?**
É eficiente, sim, mas não fica difícil se comunicar com a equipe?

B **출퇴근 시간이 줄어든 반면에 화상 회의는 늘어났어요.**
O tempo de deslocamento diminuiu, em contrapartida as videoconferências aumentaram.

A **집에서 일하다 보면 일과 휴식의 경계가 없어지기 마련이에요.**
Trabalhando em casa, é natural que a fronteira entre trabalho e descanso desapareça.

B **맞아요. 그래서 퇴근 시간을 정해 놓는 것이 중요해요.**
Verdade. Por isso é importante definir o horário de saída.

A **저는 일주일에 이틀만 출근하는 방식이 좋을 듯해요.**
Acho que ir ao escritório só dois dias por semana seria bom.

B **좋은 생각이에요. 직원들이 만족하는 한 생산성도 높아질 거예요.**
Boa ideia. Enquanto os funcionários estiverem satisfeitos, a produtividade também vai subir.

A **그럼 이 의견을 정리해서 부장님께 말씀드려요.**
Então vamos organizar essa opinião e apresentá-la ao diretor.

B **네, 제가 자료를 준비할게요.**
Certo, eu vou preparar o material.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Ultimamente se fala muito sobre se devemos manter o trabalho remoto.

B: Eu acho que se pode dizer que o trabalho remoto é eficiente.

A: É eficiente, sim, mas não fica difícil se comunicar com a equipe?

Diálogo 2: Reunião de projeto com o cliente

A equipe se reúne com um cliente para ajustar o escopo e o prazo do projeto.

A 오늘 회의에서는 프로젝트 일정에 대해 말씀드리겠습니다.
Na reunião de hoje vou falar sobre o cronograma do projeto.

B 네, 계약서에 쓰여 있는 대로 다음 달 말까지 끝나야 합니다.
Sim, conforme está escrito no contrato, deve terminar até o fim do mês que vem.

A 그런데 요구 사항이 바뀐 이상 일정을 조금 늦출 수밖에 없습니다.
Porém, já que os requisitos mudaram, não há como evitar um pequeno atraso.

B 얼마나 늦어질 것 같습니까?
Quanto o senhor acha que vai atrasar?

A 일주일 정도 더 필요할 듯합니다.
Parece que será preciso mais uma semana.

B 일주일이라면 괜찮지만 그 이상 늦어지다가는 곤란합니다.
Uma semana tudo bem, mas se atrasar mais do que isso, será um problema.

A 걱정하지 마세요. 추가 인력을 투입하고자 합니다.
Não se preocupe. Pretendemos alocar pessoal adicional.

B 그렇게 해 주시면 비용에 대해서도 다시 논의해야겠습니다.
Se fizerem isso, teremos de discutir os custos novamente.

A 물론입니다. 내일까지 수정된 견적서를 보내 드리겠습니다.
Claro. Até amanhã enviarei o orçamento revisado.

B 알겠습니다. 확인하는 대로 연락드리겠습니다.
Entendido. Assim que eu verificar, entrarei em contato.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Na reunião de hoje vou falar sobre o cronograma do projeto.

B: Sim, conforme está escrito no contrato, deve terminar até o fim do mês que vem.

A: Porém, já que os requisitos mudaram, não há como evitar um pequeno atraso.

Diálogo 3: Notícia sobre a economia

Dois amigos conversam sobre uma notícia de que os preços subiram.

A **오늘 뉴스 봤어요? 물가가 또 올랐대요.**
Viu o noticiário de hoje? Dizem que os preços subiram de novo.

B **네, 기사에 따르면 지난달보다 3퍼센트 올랐어요.**
Vi. Segundo a reportagem, subiram 3 por cento em relação ao mês passado.

A **월급은 그대로인데도 물건값만 오르니까 힘들어요.**
Mesmo com o salário igual, só o preço das coisas sobe, então é difícil.

B **소비가 줄어들 우려가 있다고 전문가들이 말하더라고요.**
Os especialistas disseram que há risco de o consumo diminuir.

A **소비가 줄면 기업의 수익도 줄어들기 마련이지요.**
Se o consumo cai, é natural que o lucro das empresas também caia.

B **그래서 정부가 금리를 올릴 가능성이 있대요.**
Por isso dizem que há possibilidade de o governo subir os juros.

A **금리가 오르면 대출이 있는 사람들은 이자 부담이 커질 수밖에 없어요.**
Se os juros sobem, quem tem empréstimo inevitavelmente terá um fardo maior.

B **저도 대출이 있어서 요즘 걱정이 많아요.**
Eu também tenho empréstimo, então ando muito preocupado.

A **지금은 지출을 줄이는 것 말고는 방법이 없는 듯해요.**
Parece que agora não há outro jeito além de reduzir os gastos.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Viu o noticiário de hoje? Dizem que os preços subiram de novo.

B: Vi. Segundo a reportagem, subiram 3 por cento em relação ao mês passado.

A: Mesmo com o salário igual, só o preço das coisas sobe, então é difícil.

Diálogo 4: Entrevista em empresa multinacional

Um candidato faz entrevista numa empresa multinacional.

A 안녕하십니까? 이 회사에 지원하게 된 이유를 말씀해 주세요.
Boa tarde. Diga por que decidiu se candidatar a esta empresa.

B 해외 시장에서 일하고자 이 회사를 선택했습니다.
Escolhi esta empresa para trabalhar no mercado internacional.

A 외국어는 어느 정도 할 수 있습니까?
Até que ponto o senhor fala idiomas estrangeiros?

B 영어와 한국어를 업무에 쓸 수 있을 정도로 구사합니다.
Falo inglês e coreano a ponto de poder usá-los no trabalho.

A 이전 직장에서는 어떤 일을 담당했습니까?
Que função desempenhava no emprego anterior?

B 마케팅 팀에서 고객 조사를 맡았습니다.
Fiquei responsável pelas pesquisas de clientes na equipe de marketing.

A 일하는 데 있어서 가장 중요하다고 생각하는 것은 무엇입니까?
O que considera mais importante ao trabalhar?

B 저는 동료와의 신뢰라고 생각합니다.
Acho que é a confiança entre colegas.

A 좋습니다. 합격 여부는 다음 주 안에 연락드리겠습니다.
Muito bem. Entraremos em contato sobre a aprovação dentro da próxima semana.

B 감사합니다. 좋은 소식을 기다리겠습니다.
Obrigado. Aguardarei boas notícias.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Boa tarde. Diga por que decidiu se candidatar a esta empresa.

B: Escolhi esta empresa para trabalhar no mercado internacional.

A: Até que ponto o senhor fala idiomas estrangeiros?

Diálogo 5: Reclamação formal

Uma cliente liga para a loja online porque o produto chegou com defeito, depois de já ter enviado um e-mail.

A **안녕하세요. 어제 이메일로 문의드린 주문 건 때문에 전화했습니다.**
Olá. Estou ligando por causa do pedido sobre o qual perguntei ontem por e-mail.

B **네, 고객님. 어떤 문제가 있으신가요?**
Pois não, cliente. Qual é o problema?

A **받은 제품이 포장이 뜯어져 있는 데다가 작동도 안 됩니다.**
O produto chegou com a embalagem aberta e, além disso, nem funciona.

B **정말 죄송합니다. 배송 중에 문제가 생긴 것으로 보입니다.**
Sinto muito. Parece que houve um problema durante a entrega.

A **이런 일이 처음이 아니라서 화가 날 정도입니다.**
Não é a primeira vez, estou até com raiva.

B **불편을 드린 점에 대해 사과드립니다. 교환해 드릴까요, 환불해 드릴까요?**
Peço desculpas pelo transtorno. Prefere troca ou reembolso?

A **또 이런 제품을 받고 싶을 리가 없으니까 환불해 주십시오.**
Não há como eu querer receber outro produto assim, então quero o reembolso.

B **알겠습니다. 확인되는 대로 삼 일 안에 처리해 드리겠습니다.**
Entendido. Assim que for confirmado, resolveremos em três dias.

A **처리 결과는 이메일로 알려 주시기 바랍니다.**
Peço que me informem o resultado por e-mail.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Olá. Estou ligando por causa do pedido sobre o qual perguntei ontem por e-mail.

B: Pois não, cliente. Qual é o problema?

A: O produto chegou com a embalagem aberta e, além disso, nem funciona.

Diálogo 6: Envelhecimento da população

Um professor e uma aluna conversam sobre o envelhecimento da sociedade coreana.

A **교수님, 한국이 빠르게 늙어 가고 있다고 하던데요.**
Professor, dizem que a Coreia está envelhecendo rapidamente.

B **맞아요. 출산율은 낮아지는 반면에 노인 인구는 계속 늘고 있어요.**
É verdade. A taxa de natalidade cai, ao passo que a população idosa continua crescendo.

A **그러면 앞으로 일할 사람이 부족해질 우려가 있겠네요.**
Então há risco de faltar gente para trabalhar no futuro.

B **그렇죠. 연금 제도도 지금처럼 유지되기는 어려울 거예요.**
Pois é. O sistema de previdência também dificilmente continuará como está.

A **노인들이 일할 수 있는 기회를 늘려야 하지 않을까요?**
Não deveríamos ampliar as oportunidades de trabalho para os idosos?

B **저도 그렇게 생각해요. 일하고 싶어 하는 노인이 많으니까요.**
Também penso assim. Há muitos idosos que querem trabalhar.

A **젊은 세대의 부담을 줄이는 방법도 찾아야겠어요.**
Também é preciso achar um jeito de reduzir o fardo da geração jovem.

B **네, 이 문제는 사회 전체가 함께 고민하는 한 해결할 수 있을 거예요.**
Sim, este problema poderá ser resolvido desde que toda a sociedade reflita junta.

A **오늘 말씀 덕분에 많이 배웠어요. 감사합니다.**
Aprendi muito com o que o senhor disse hoje. Obrigada.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Professor, dizem que a Coreia está envelhecendo rapidamente.

B: É verdade. A taxa de natalidade cai, ao passo que a população idosa continua crescendo.

A: Então há risco de faltar gente para trabalhar no futuro.

Diálogo 7: Redes sociais e privacidade

Dois amigos debatem os riscos das redes sociais para a privacidade.

A 요즘은 소셜 미디어에 개인 정보를 너무 많이 올리는 것 같아요.
Hoje em dia parece que se publica informação pessoal demais nas redes sociais.

B 편리하기는 하지만 정보가 유출될 위험이 있어요.
É prático, sim, mas há risco de vazamento de dados.

A 사진을 한 번 올리면 지우더라도 완전히 사라지지 않잖아요.
Uma vez publicada a foto, mesmo que a apague, ela não some por completo.

B 그래서 개인 정보를 함부로 올리다가는 큰 피해를 볼 수 있어요.
Por isso, publicar dados pessoais sem cuidado pode causar grandes prejuízos.

A 하지만 사람들과 소통하는 데 꼭 필요한 도구이기도 해요.
Mas também é uma ferramenta indispensável para se comunicar com as pessoas.

B 저는 편리함을 얻는 대신 사생활을 잃는 셈이라고 생각해요.
Eu acho que, em troca da comodidade, estamos praticamente perdendo a vida privada.

A 그럼 공개 범위를 제한하는 것이 해결책이 될까요?
Então limitar o alcance das publicações poderia ser a solução?

B 도움이 되기는 하겠지만 근본적인 해결은 아니라고 봐요.
Ajudaria, mas acho que não é uma solução fundamental.

A 결국 사용자가 조심하는 수밖에 없겠네요.
No fim das contas, só resta ao usuário ter cuidado.

B 맞아요. 법으로 보호하는 것도 필요하고요.
Exato. Proteger por lei também é necessário.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Hoje em dia parece que se publica informação pessoal demais nas redes sociais.

B: É prático, sim, mas há risco de vazamento de dados.

A: Uma vez publicada a foto, mesmo que a apague, ela não some por completo.

Diálogo 8: Apresentação de pesquisa

Uma pesquisadora apresenta os resultados de uma pesquisa sobre hábitos de leitura e responde a perguntas.

A **이번 조사에서는 성인 천 명을 대상으로 독서 습관을 살펴보았습니다.**
Nesta pesquisa, examinamos os hábitos de leitura de mil adultos.

B **조사 결과는 어떻게 나왔습니까?**
Como foram os resultados?

A **지난해에 비해 책을 읽는 사람이 줄어든 것으로 나타났습니다.**
Verificou-se que diminuiu o número de pessoas que leem em comparação ao ano passado.

B **그 이유는 무엇이라고 생각하십니까?**
A que a senhora atribui o motivo?

A **스마트폰 사용 시간이 늘어난 것이 큰 영향을 준 듯합니다.**
Parece que o aumento do tempo de uso do celular teve grande influência.

B **나이에 따라 차이는 없었습니까?**
Não houve diferença conforme a idade?

A **있었습니다. 젊은 층일수록 종이책보다 전자책을 많이 읽는 경향이 있습니다.**
Houve. Quanto mais jovem o grupo, maior a tendência de ler e-books em vez de livros de papel.

B **흥미로운 결과군요. 앞으로의 연구 계획은 어떻게 됩니까?**
Resultado interessante. Qual é o plano de pesquisa daqui para frente?

A **독서량이 줄어드는 원인을 더 깊이 분석하려고 합니다.**
Pretendemos analisar mais a fundo as causas da queda na leitura.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Nesta pesquisa, examinamos os hábitos de leitura de mil adultos.

B: Como foram os resultados?

A: Verificou-se que diminuiu o número de pessoas que leem em comparação ao ano passado.

Diálogo 9: Orientação sobre a tese

Uma aluna de pós-graduação pede conselhos ao orientador sobre sua tese.

A **교수님, 논문 주제를 정하려고 찾아뵈었어요.**
Professor, vim vê-lo para definir o tema da minha tese.

B **어떤 분야에 관심이 있어요?**
Em que área você tem interesse?

A **청년 실업 문제에 대해 연구하고 싶은데 너무 넓은 것 같아서 고민이에요.**
Quero pesquisar o desemprego jovem, mas parece amplo demais e estou em dúvida.

B **주제가 넓으면 깊이 있게 쓰기 어려우니 범위를 좁혀 보세요.**
Se o tema é amplo, é difícil escrever com profundidade, então tente restringir o escopo.

A **그럼 지방 대학 졸업생만 대상으로 해도 될까요?**
Então posso tomar apenas os formados em universidades do interior?

B **좋은 생각이에요. 먼저 선행 연구를 충분히 읽어 보는 것이 좋겠어요.**
Boa ideia. Primeiro seria bom ler bastante a literatura existente.

A **자료를 모으는 데 시간이 오래 걸릴까 봐 걱정이에요.**
Receio que reunir o material leve muito tempo.

B **계획을 세워서 꾸준히 하다 보면 생각보다 빨리 끝날 거예요.**
Se fizer um plano e for constante, vai terminar mais rápido do que imagina.

A **알겠어요. 다음 주까지 연구 계획서를 써 올게요.**
Entendi. Trarei o projeto de pesquisa escrito até a semana que vem.

B **그래요. 계획서를 보고 나서 다시 이야기해요.**
Certo. Depois de ver o projeto, voltamos a conversar.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Professor, vim vê-lo para definir o tema da minha tese.

B: Em que área você tem interesse?

A: Quero pesquisar o desemprego jovem, mas parece amplo demais e estou em dúvida.

Diálogo 10: Energia e meio ambiente

Dois colegas discutem a transição para energias renováveis.

A **요즘 신재생 에너지에 대한 관심이 크게 높아졌어요.**
Ultimamente o interesse por energias renováveis aumentou muito.

B **기후 변화로 인해 더 이상 미룰 수 없는 문제가 되었으니까요.**
Porque, devido às mudanças climáticas, virou um problema que não dá mais para adiar.

A **그런데 태양광 발전은 날씨에 따라 생산량이 달라지지 않아요?**
Mas a energia solar não varia a produção conforme o clima?

B **그래서 저장 기술이 발달하지 않으면 한계가 있을 수밖에 없어요.**
Por isso, se a tecnologia de armazenamento não evoluir, haverá limites inevitavelmente.

A **원자력 발전은 안전하다고 볼 수 있을까요?**
Será que se pode considerar segura a energia nuclear?

B **전기를 많이 만들 수 있다는 장점이 있는 반면에 사고의 위험도 있어요.**
Tem a vantagem de gerar muita eletricidade, mas por outro lado há risco de acidentes.

A **저는 전기를 아끼는 것만으로도 환경에 도움이 된다고 생각해요.**
Eu penso que só economizar eletricidade já ajuda o meio ambiente.

B **개인의 노력도 중요하지만 정부의 정책이 뒷받침되어야 해요.**
O esforço individual é importante, mas é preciso o respaldo das políticas do governo.

A **맞아요. 이대로 가다가는 지구가 더 뜨거워질 거예요.**
Verdade. Se continuarmos assim, a Terra vai ficar ainda mais quente.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Ultimamente o interesse por energias renováveis aumentou muito.

B: Porque, devido às mudanças climáticas, virou um problema que não dá mais para adiar.

A: Mas a energia solar não varia a produção conforme o clima?

Diálogo 11: Sistemas de educação

Uma intercambista brasileira e um colega coreano comparam a educação dos dois países.

A **한국 학생들은 브라질 학생들에 비해 공부하는 시간이 훨씬 길어요.**
Os estudantes coreanos estudam muito mais horas do que os brasileiros.

B **맞아요. 시험 점수가 중요하다 보니 학원에 다니는 학생이 많아요.**
Verdade. Como a nota nas provas é importante, muitos alunos frequentam cursinhos.

A **브라질은 공교육 수준이 지역에 따라 많이 다른 편이에요.**
No Brasil, o nível do ensino público varia bastante conforme a região.

B **한국은 비교적 비슷하지만 대신 학생들의 스트레스가 큰 편이에요.**
Na Coreia é relativamente parecido, mas em compensação o estresse dos alunos é grande.

A **그렇게 열심히 공부하는데도 행복하지 않다고 느끼는 학생이 많다면서요?**
Dizem que mesmo estudando tanto, muitos alunos não se sentem felizes, não é?

B **네, 그래서 창의력을 기르는 수업을 늘리자는 의견이 나오고 있어요.**
Sim, por isso surgem opiniões de aumentar as aulas que desenvolvem a criatividade.

A **좋은 방향이라고 생각해요. 성적만이 전부는 아니니까요.**
Acho um bom caminho. Notas não são tudo.

B **두 나라가 서로의 장점을 배운다면 더 나은 교육이 될 수 있을 거예요.**
Se os dois países aprenderem as virtudes um do outro, a educação poderá melhorar.

A **저도 그렇게 되기를 바라요.**
Eu também espero que isso aconteça.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Os estudantes coreanos estudam muito mais horas do que os brasileiros.

B: Verdade. Como a nota nas provas é importante, muitos alunos frequentam cursinhos.

A: No Brasil, o nível do ensino público varia bastante conforme a região.

Diálogo 12: Negociação de contrato

Dois representantes negociam as condições de um contrato de fornecimento.

A **계약 조건에 대해 몇 가지 제안을 드리고자 합니다.**
Gostaria de fazer algumas propostas sobre as condições do contrato.

B **네, 말씀해 보십시오.**
Sim, pode falar.

A **납품 가격을 현재보다 오 퍼센트 낮춰 주셨으면 합니다.**
Gostaríamos que o preço de entrega fosse reduzido em 5 por cento em relação ao atual.

B **원자재 가격이 오른 이상 그렇게 하기는 어렵습니다.**
Já que o preço da matéria-prima subiu, é difícil fazer isso.

A **그렇다면 주문량을 늘리는 대신 단가를 조정하는 것은 어떻습니까?**
Então, que tal ajustarmos o preço unitário em troca de aumentar o volume dos pedidos?

B **주문량이 충분히 늘어난다면 고려해 볼 만합니다.**
Se o volume aumentar o suficiente, vale a pena considerar.

A **계약 기간은 이 년으로 하는 것이 어떨까요?**
E se o prazo do contrato fosse de dois anos?

B **좋습니다. 다만 계약을 어길 경우에는 위약금을 물어야 합니다.**
Está bem. Porém, em caso de descumprimento, será preciso pagar multa.

A **물론입니다. 그 부분은 계약서에 분명히 적어 놓겠습니다.**
Claro. Essa parte deixaremos claramente escrita no contrato.

B **그럼 오늘 합의한 내용을 정리해서 서명하도록 하겠습니다.**
Então organizaremos o que foi acordado hoje e assinaremos.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Gostaria de fazer algumas propostas sobre as condições do contrato.

B: Sim, pode falar.

A: Gostaríamos que o preço de entrega fosse reduzido em 5 por cento em relação ao atual.

Diálogo 13: Um filme polêmico

Duas pessoas conversam depois de assistir a um filme que gerou muita discussão.

A 어제 그 영화 봤는데 논란이 될 만하더라고요.
Ontem vi aquele filme e entendo por que gerou polêmica.

B 저도 봤어요. 주인공의 선택이 이해가 될 듯하면서도 불편했어요.
Eu também vi. A escolha do protagonista parecia compreensível, mas me incomodou.

A 감독이 일부러 관객이 고민하도록 만든 셈이죠.
O diretor praticamente fez de propósito para o público refletir.

B 하지만 폭력적인 장면이 너무 많아서 보다 못해 눈을 감았어요.
Mas havia tantas cenas violentas que, sem aguentar, fechei os olhos.

A 저는 오히려 현실을 그대로 보여 준 것이라고 생각해요.
Eu, pelo contrário, acho que ele mostrou a realidade como ela é.

B 그렇게 볼 수도 있지만 사회에 나쁜 영향을 줄 우려가 있지 않을까요?
Pode-se ver assim, mas não há risco de causar má influência na sociedade?

A 영화 한 편이 사람을 바꿀 리가 없다고 생각해요.
Acho impossível um único filme mudar uma pessoa.

B 그래도 어린 관객에게는 문제가 될 수 있어요.
Mesmo assim, pode ser um problema para o público jovem.

A 그 부분은 동의해요. 연령 제한은 필요해 보여요.
Nesse ponto concordo. A classificação etária parece necessária.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Ontem vi aquele filme e entendo por que gerou polêmica.

B: Eu também vi. A escolha do protagonista parecia compreensível, mas me incomodou.

A: O diretor praticamente fez de propósito para o público refletir.

Diálogo 14: Consulta a um advogado

Um morador procura um advogado por causa de um problema com o aluguel do apartamento.

A **안녕하세요. 집주인이 보증금을 돌려주지 않아서 상담하러 왔습니다.**
Olá. Vim consultar porque o proprietário não devolve o depósito.

B **계약 기간이 끝난 지 얼마나 되었습니까?**
Há quanto tempo terminou o prazo do contrato?

A **이미 두 달이 지났는데도 계속 기다리라고만 합니다.**
Já passaram dois meses e, mesmo assim, ele só manda esperar.

B **계약서에 보증금을 돌려주는 날짜가 적혀 있습니까?**
No contrato está escrita a data de devolução do depósito?

A **네, 계약서에 쓰여 있는 대로라면 한 달 전에 받았어야 합니다.**
Sim, conforme o que está escrito no contrato, eu deveria ter recebido há um mês.

B **그렇다면 법적으로 요구할 수 있다고 볼 수 있습니다.**
Nesse caso, pode-se considerar que é possível exigir legalmente.

A **소송까지 가야 할까요? 비용이 많이 들까 봐 걱정입니다.**
Será preciso chegar a um processo? Receio que custe muito.

B **먼저 내용 증명을 보내 보고 그래도 안 되면 소송을 하는 방법이 있습니다.**
Primeiro envie uma notificação formal, e se ainda assim não resolver, há a via judicial.

A **알겠습니다. 내용 증명 작성을 부탁드려도 될까요?**
Entendi. Posso pedir que o senhor redija a notificação?

B **네, 서류를 가져오시는 대로 바로 준비하겠습니다.**
Sim, assim que trouxer os documentos, preparo imediatamente.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Olá. Vim consultar porque o proprietário não devolve o depósito.

B: Há quanto tempo terminou o prazo do contrato?

A: Já passaram dois meses e, mesmo assim, ele só manda esperar.

Diálogo 15: Uma decisão difícil

Uma pessoa explica a um amigo por que decidiu deixar o emprego para estudar no exterior.

A **사실 회사를 그만두고 유학을 가기로 했어요.**
Na verdade, decidi sair da empresa e ir estudar fora.

B **정말이에요? 안정적인 직장인데 아깝지 않아요?**
Sério? É um emprego estável, não é uma pena?

A **아깝기는 하지만 계속 이렇게 지내다가는 후회할 것 같아서요.**
É uma pena, sim, mas sinto que se continuar assim vou me arrepender.

B **가족들은 뭐라고 하세요?**
E o que a sua família diz?

A **처음에는 반대하셨지만 제 마음을 이해하신 것으로 보여요.**
No início se opuseram, mas parece que entenderam o meu sentimento.

B **돈 문제는 어떻게 할 거예요? 유학은 비용이 많이 들잖아요.**
E a questão do dinheiro? Estudar fora custa caro.

A **그동안 모아 둔 돈도 있고 장학금도 신청하려던 참이에요.**
Tenho o dinheiro que economizei até agora e eu estava prestes a me candidatar a uma bolsa.

B **그렇게까지 생각했다면 저는 응원할 수밖에 없죠.**
Se você pensou até esse ponto, só me resta torcer por você.

A **고마워요. 어려운 결정이었는데 말해 놓고 나니 마음이 가벼워졌어요.**
Obrigada. Foi uma decisão difícil, mas depois de contar, me sinto mais leve.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Na verdade, decidi sair da empresa e ir estudar fora.

B: Sério? É um emprego estável, não é uma pena?

A: É uma pena, sim, mas sinto que se continuar assim vou me arrepender.

Diálogo 16: Tradição e modernidade

Dois amigos debatem amigavelmente se as tradições devem ser mantidas na vida moderna.

A **명절에 온 가족이 모이는 전통은 이제 사라질 때가 된 것 같아요.**
A tradição de reunir toda a família nos feriados parece estar na hora de desaparecer.

B **왜요? 저는 소중한 전통이라고 할 수 있다고 생각하는데요.**
Por quê? Eu penso que se pode dizer que é uma tradição preciosa.

A **음식을 준비하느라 힘들어서 쉬지도 못하는 사람이 많잖아요.**
Muita gente nem consegue descansar de tão cansada de preparar a comida.

B **그건 그렇지만 가족이 함께하는 시간이 점점 줄어드는 것도 문제예요.**
Isso é verdade, mas também é um problema que o tempo em família diminua cada vez mais.

A **전통을 지키되 방식은 현대에 맞게 바꾸면 되지 않을까요?**
Não bastaria manter a tradição, mas mudar a forma para combinar com os tempos atuais?

B **예를 들어 음식을 간단하게 준비하는 식으로요?**
Por exemplo, preparando a comida de forma simples?

A **네, 형식보다 마음이 더 중요하다고 봐요.**
Sim, acho que o sentimento é mais importante do que a forma.

B **듣고 보니 일리가 있네요. 전통은 지키기만 하는 것이 아니라 발전시키는 것이기도 하니까요.**
Pensando bem, faz sentido. Tradição não é só preservar, também é desenvolver.

A **이번 명절에는 우리 가족도 새로운 방식으로 해 보려고 해요.**
Neste feriado, minha família também vai tentar um jeito novo.

B **좋아요. 어떻게 되었는지 나중에 꼭 알려 주세요.**
Ótimo. Depois me conte como foi.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: A tradição de reunir toda a família nos feriados parece estar na hora de desaparecer.

B: Por quê? Eu penso que se pode dizer que é uma tradição preciosa.

A: Muita gente nem consegue descansar de tão cansada de preparar a comida.

Leitura 1: Notícia sobre o emprego

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

통계청에 따르면 지난달 취업자 수가 1년 전보다 20만 명 늘어났다.
Segundo o Instituto de Estatística, o número de empregados no mês passado aumentou em 200 mil em relação a um ano antes.

서비스업에서는 일자리가 크게 늘어난 반면 제조업에서는 오히려 줄어들었다.
Enquanto no setor de serviços os empregos cresceram bastante, na indústria eles até diminuíram.

특히 60세 이상 취업자가 늘어난 것으로 나타났다.
Em particular, constatou-se que aumentou o número de empregados com 60 anos ou mais.

반면 20대 취업자는 3개월 연속 감소했다.
Por outro lado, os empregados na casa dos 20 anos diminuíram por três meses seguidos.

전문가들은 청년들이 원하는 일자리가 부족하기 때문이라고 설명한다.
Os especialistas explicam que isso ocorre porque faltam os empregos que os jovens desejam.

물가가 계속 오르는 데 비해 임금은 거의 오르지 않아 소비가 줄어들 우려가 있다.
Como os preços continuam subindo e os salários quase não sobem, há risco de o consumo diminuir.

정부는 다음 달에 청년 고용을 늘리기 위한 대책을 발표할 예정이다.
O governo pretende anunciar no mês que vem medidas para aumentar o emprego de jovens.

그러나 대책이 효과를 내려면 기업의 참여가 꼭 필요하다는 의견이 많다.
No entanto, muitos opinam que, para as medidas surtirem efeito, a participação das empresas é indispensável.

Perguntas

1. Em qual setor o número de empregos diminuiu?
   - ◯ a) Serviços
   - ◯ b) Indústria
   - ◯ c) Comércio

2. Qual grupo teve queda por três meses seguidos?
   - ◯ a) Pessoas na casa dos 20 anos
   - ◯ b) Pessoas com 60 anos ou mais
   - ◯ c) Pessoas na casa dos 40 anos

3. O que o governo pretende fazer no mês que vem?
   - ◯ a) Reduzir os impostos das empresas
   - ◯ b) Aumentar o salário mínimo
   - ◯ c) Anunciar medidas para o emprego de jovens

Leitura 2: Editorial sobre tecnologia

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

인공지능 기술이 빠르게 발전하면서 우리의 일상도 크게 달라지고 있다.
Com o rápido avanço da inteligência artificial, nosso dia a dia também está mudando muito.

번역, 운전, 상담 등 많은 분야에서 사람의 역할을 기계가 대신하기 시작했다.
Em muitas áreas, como tradução, direção e atendimento, as máquinas começaram a substituir o papel das pessoas.

이러한 변화는 편리함을 가져다주었다고 할 수 있다.
Pode-se dizer que essa mudança trouxe comodidade.

그러나 기술의 발전으로 인해 일자리를 잃을까 불안해하는 사람도 늘고 있다.
No entanto, por causa do avanço da tecnologia, também aumenta o número de pessoas com medo de perder o emprego.

기계가 인간의 일을 대신하는 이상 교육의 방향도 달라질 수밖에 없다.
Já que as máquinas fazem o trabalho humano, o rumo da educação inevitavelmente também mudará.

앞으로는 지식을 외우는 능력보다 새로운 문제를 스스로 생각하는 능력이 더 중요해질 것이다.
No futuro, a capacidade de pensar por conta própria em novos problemas será mais importante que a de memorizar conhecimento.

또한 개인 정보를 어떻게 보호할 것인가에 대해서도 사회적인 논의가 필요하다.
Além disso, é necessária uma discussão social sobre como proteger os dados pessoais.

기술은 도구일 뿐이며 그것을 어떻게 쓰느냐는 결국 사람에게 달려 있다.
A tecnologia é apenas uma ferramenta, e como usá-la depende, no fim, das pessoas.

Perguntas

1. O que o editorial diz que ficará mais importante?
   - ◯ a) Memorizar muito conhecimento
   - ◯ b) Pensar sozinho em novos problemas
   - ◯ c) Trabalhar mais horas

2. O que preocupa cada vez mais pessoas?
   - ◯ a) Perder o emprego
   - ◯ b) Os preços das máquinas
   - ◯ c) A falta de energia

3. De quem depende o uso da tecnologia, segundo o texto?
   - ◯ a) Das empresas de máquinas
   - ◯ b) Do governo
   - ◯ c) Das pessoas

Leitura 3: Relatório sobre o sono

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

이 보고서는 20대와 30대 직장인 1000명을 대상으로 한 설문 조사 결과를 정리한 것이다.
Este relatório organiza os resultados de uma pesquisa feita com 1000 trabalhadores na casa dos 20 e 30 anos.

조사 결과 응답자 10명 중 6명이 하루 평균 7시간 미만으로 잔다고 답했다.
Como resultado, 6 em cada 10 respondentes disseram dormir em média menos de 7 horas por dia.

수면 시간이 짧을수록 업무 집중력이 떨어진다고 느끼는 사람이 많았다.
Quanto menor o tempo de sono, mais eram as pessoas que sentiam queda na concentração no trabalho.

수면이 부족하다고 한 사람 가운데 절반 가까이는 야근이 가장 큰 원인이라고 말했다.
Entre os que disseram dormir pouco, quase metade apontou as horas extras como a maior causa.

그다음으로는 스마트폰 사용 때문이라는 응답이 많았다.
Em seguida, foram numerosas as respostas citando o uso do celular.

재택근무를 하는 사람은 그렇지 않은 사람에 비해 평균 수면 시간이 30분 정도 길었다.
Quem trabalha em casa dormia em média cerca de 30 minutos a mais do que quem não trabalha.

이 결과는 출퇴근 시간이 줄어든 것과 관련이 있는 것으로 보인다.
Esse resultado parece estar relacionado à redução do tempo de deslocamento.

앞으로 더 많은 사람을 대상으로 한 추가 조사가 필요하다.
No futuro, será necessária uma pesquisa adicional com mais pessoas.

Perguntas

1. Quantas pessoas responderam à pesquisa?
   - ◯ a) 100
   - ◯ b) 1000
   - ◯ c) 10000

2. Qual foi a principal causa de dormir pouco entre os que dormem mal?
   - ◯ a) O uso do celular
   - ◯ b) O barulho da rua
   - ◯ c) As horas extras

3. Quem trabalha em casa dorme quanto a mais, em média?
   - ◯ a) Cerca de 30 minutos
   - ◯ b) Cerca de 2 horas
   - ◯ c) Cerca de 10 minutos

Leitura 4: E-mail de reclamação

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

안녕하십니까? 지난 3월 5일에 귀사의 온라인 매장에서 노트북을 구입한 김민수입니다.
Boa tarde. Sou Kim Minsu, que comprou um notebook na loja online da empresa no dia 5 de março.

제품을 받아서 사용해 보았는데 배터리가 한 시간도 가지 않습니다.
Recebi o produto e o usei, mas a bateria não dura nem uma hora.

고객센터에 전화를 여러 번 걸었지만 연결되지 않았습니다.
Liguei várias vezes para a central de atendimento, mas não consegui completar a chamada.

그래서 부득이하게 이메일로 문의드립니다.
Por isso, sem outra alternativa, entro em contato por e-mail.

제품 상태를 확인해 주시고 교환 또는 환불이 가능한지 알려 주시기 바랍니다.
Peço que verifiquem o estado do produto e informem se é possível a troca ou o reembolso.

구입 영수증과 제품 사진은 이 메일에 첨부하였습니다.
O recibo de compra e as fotos do produto estão anexados a este e-mail.

이번 주 금요일까지 답변을 주시면 감사하겠습니다.
Agradeço se responderem até sexta-feira desta semana.

바쁘신 중에 번거롭게 해 드려 죄송합니다.
Peço desculpas por incomodá-los em meio à correria.

그럼 좋은 소식을 기다리겠습니다. 감사합니다.
Então aguardarei boas notícias. Obrigado.

Perguntas

1. O que o cliente comprou?
   - ◯ a) Um celular
   - ◯ b) Um notebook
   - ◯ c) Uma televisão

2. Por que ele escreveu um e-mail?
   - ◯ a) Não conseguiu falar por telefone
   - ◯ b) Perdeu o recibo
   - ◯ c) A loja fechou

3. O que o cliente pede?
   - ◯ a) Um desconto na próxima compra
   - ◯ b) Uma visita técnica
   - ◯ c) Troca ou reembolso do produto

Leitura 5: Ensaio sobre a leitura

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

요즘 사람들은 책보다 짧은 영상을 보는 데 더 많은 시간을 쓴다.
Hoje em dia as pessoas gastam mais tempo vendo vídeos curtos do que lendo livros.

영상은 쉽고 빠르게 정보를 주지만 깊이 생각할 시간을 주지는 않는다.
O vídeo dá informação de forma fácil e rápida, mas não dá tempo para pensar com profundidade.

반면 책을 읽는 일은 느리고 힘들지만 생각하는 힘을 길러 준다.
Já ler um livro é lento e difícil, mas desenvolve a capacidade de pensar.

책을 읽다 보면 어느새 다른 사람의 입장에서 세상을 보게 된다.
Quando se lê, sem perceber passa-se a ver o mundo do ponto de vista de outra pessoa.

이러한 경험은 공감 능력을 키우는 데 큰 도움이 된다.
Essa experiência ajuda muito a desenvolver a empatia.

따라서 교육에서 독서를 소홀히 해서는 안 된다.
Portanto, a leitura não deve ser negligenciada na educação.

하루에 십 분이라도 읽기만 하면 습관은 조금씩 만들어진다.
Basta ler, nem que seja dez minutos por dia, e o hábito vai se formando aos poucos.

독서는 시간이 남아서 하는 일이 아니라 시간을 내서 하는 일이다.
Ler não é algo que se faz quando sobra tempo, mas algo para o qual se tira tempo.

Perguntas

1. O que os livros desenvolvem, segundo o ensaio?
   - ◯ a) A velocidade de leitura
   - ◯ b) A capacidade de pensar e a empatia
   - ◯ c) A memória de números

2. O que o vídeo não oferece?
   - ◯ a) Tempo para pensar com profundidade
   - ◯ b) Informação rápida
   - ◯ c) Facilidade de acesso

3. Qual é o conselho final do autor?
   - ◯ a) Assistir a menos vídeos
   - ◯ b) Comprar mais livros
   - ◯ c) Tirar tempo para ler todos os dias

Leitura 6: Reportagem sobre o calor

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

올여름 한반도의 평균 기온이 관측 이래 가장 높았던 것으로 나타났다.
Constatou-se que neste verão a temperatura média da península coreana foi a mais alta desde o início das medições.

기상청에 따르면 열대야가 이어진 날도 예년보다 열흘 이상 많았다.
Segundo o serviço meteorológico, os dias seguidos de noites tropicais também foram mais de dez dias a mais que o normal.

전문가들은 기후 변화로 인해 폭염과 집중호우가 더 자주 발생할 것으로 내다본다.
Os especialistas preveem que, por causa da mudança climática, ondas de calor e chuvas intensas ocorrerão com mais frequência.

실제로 지난달 남부 지방에는 하루 만에 석 달치 비가 내려 큰 피해가 있었다.
De fato, no mês passado a região sul recebeu em um só dia a chuva de três meses, causando grandes danos.

농작물의 피해도 심각해서 채소 값이 크게 올랐다.
Os danos às lavouras também foram graves, e o preço das verduras subiu muito.

환경 단체는 온실가스를 줄이지 않는 한 이런 피해는 계속될 수밖에 없다고 지적한다.
Os grupos ambientalistas apontam que, enquanto não se reduzirem os gases do efeito estufa, esses danos inevitavelmente continuarão.

정부는 2030년까지 온실가스 배출량을 크게 줄이겠다는 목표를 세웠다.
O governo estabeleceu a meta de reduzir bastante as emissões de gases do efeito estufa até 2030.

그러나 목표를 지키려면 기업과 시민의 노력이 함께 필요하다.
Porém, para cumprir a meta, é necessário o esforço conjunto de empresas e cidadãos.

Perguntas

1. O que aconteceu neste verão?
   - ◯ a) O inverno foi mais curto
   - ◯ b) A temperatura média foi a mais alta já registrada
   - ◯ c) Não choveu quase nada

2. O que houve na região sul no mês passado?
   - ◯ a) Uma forte nevasca
   - ◯ b) Uma seca prolongada
   - ◯ c) Em um dia choveu o equivalente a três meses

3. O que os grupos ambientalistas dizem?
   - ◯ a) Os danos continuarão se os gases não forem reduzidos
   - ◯ b) Os danos acabarão logo
   - ◯ c) A meta do governo já foi cumprida

Leitura 7: Artigo de opinião sobre o trabalho remoto

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

재택근무가 보편화된 지 몇 년이 지났지만 이에 대한 평가는 여전히 엇갈린다.
Já se passaram alguns anos desde que o trabalho remoto se generalizou, mas as avaliações continuam divididas.

재택근무의 가장 큰 장점은 출퇴근에 쓰는 시간을 아낄 수 있다는 점이다.
A maior vantagem do trabalho remoto é poder economizar o tempo gasto no deslocamento.

또한 가족과 함께 보내는 시간이 늘어 삶의 만족도가 높아졌다는 사람도 많다.
Além disso, muitos dizem que, com mais tempo com a família, a satisfação com a vida aumentou.

그러나 동료와 직접 만나지 못해 소통이 어려워진다는 단점도 있다.
Porém há também a desvantagem de que, sem encontrar os colegas pessoalmente, a comunicação fica difícil.

특히 신입 사원은 일을 배울 기회가 줄어 성장이 느려질 우려가 있다.
Em especial, os novos funcionários têm menos oportunidades de aprender e há risco de crescerem mais devagar.

그렇다고 해서 예전의 근무 방식으로 완전히 돌아가는 것이 답은 아니다.
Nem por isso voltar totalmente ao modo de trabalho antigo é a resposta.

필자는 일주일에 이틀은 사무실에, 사흘은 집에서 일하는 방식이 적절하다고 생각한다.
O autor acha adequado trabalhar dois dias por semana no escritório e três em casa.

회사는 직원의 자율을 존중하되 협업을 위한 환경도 마련해야 한다.
A empresa deve respeitar a autonomia dos funcionários, mas também criar um ambiente para a colaboração.

Perguntas

1. Qual é a maior vantagem citada?
   - ◯ a) Salário mais alto
   - ◯ b) Economizar o tempo de deslocamento
   - ◯ c) Menos reuniões

2. Qual é o risco para os novos funcionários?
   - ◯ a) Crescer mais devagar
   - ◯ b) Ser demitidos
   - ◯ c) Ganhar menos

3. O que o autor propõe?
   - ◯ a) Trabalhar sempre em casa
   - ◯ b) Voltar totalmente ao escritório
   - ◯ c) Dois dias no escritório e três em casa

Leitura 8: A Fortaleza de Hwaseong

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

수원 화성은 조선 시대 정조 임금의 명령으로 1794년에 짓기 시작한 성이다.
A Fortaleza de Hwaseong, em Suwon, é uma muralha cuja construção começou em 1794 por ordem do rei Jeongjo da era Joseon.

성을 쌓는 데에는 약 2년 반이 걸린 것으로 알려져 있다.
Sabe-se que a construção da muralha levou cerca de dois anos e meio.

이 성은 단순히 적을 막기 위한 시설이 아니라 새로운 도시를 만들려는 계획의 일부였다.
Essa fortaleza não era apenas uma estrutura contra inimigos, mas parte de um plano para criar uma cidade nova.

당시 학자들은 거중기라는 기계를 만들어 무거운 돌을 쉽게 옮겼다.
Os estudiosos da época criaram uma máquina chamada geojunggi e moveram pedras pesadas com facilidade.

덕분에 공사 기간과 비용을 크게 줄일 수 있었다.
Graças a isso, foi possível reduzir bastante o prazo e o custo da obra.

전쟁으로 일부가 무너졌지만 공사 과정을 자세히 기록한 책이 남아 있어 원래 모습대로 복원할 수 있었다.
Parte foi destruída na guerra, mas, como restou um livro com o registro detalhado da obra, foi possível restaurá-la como era.

이러한 가치를 인정받아 1997년에 세계 문화유산으로 등록되었다.
Reconhecida por esse valor, foi registrada como Patrimônio Cultural Mundial em 1997.

오늘날 많은 관광객이 성곽을 따라 걸으며 옛 사람들의 지혜를 느낀다.
Hoje muitos turistas caminham ao longo da muralha e sentem a sabedoria dos antigos.

Perguntas

1. Quem ordenou a construção da fortaleza?
   - ◯ a) O rei Sejong
   - ◯ b) O rei Jeongjo
   - ◯ c) Um general

2. Para que serviu a máquina geojunggi?
   - ◯ a) Mover pedras pesadas com facilidade
   - ◯ b) Defender a cidade
   - ◯ c) Medir o tempo

3. Por que foi possível restaurar a fortaleza como era?
   - ◯ a) Por causa de fotografias
   - ◯ b) Por ajuda de outros países
   - ◯ c) Porque havia um livro com o registro da obra

Leitura 9: Resenha de uma exposição

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

이번 전시는 한 사진작가가 30년 동안 찍은 서울의 골목 사진을 모은 것이다.
Esta exposição reúne fotos de vielas de Seul tiradas por um fotógrafo ao longo de 30 anos.

전시장에 들어서면 오래된 담장과 낡은 간판이 먼저 눈에 들어온다.
Ao entrar no espaço, chamam a atenção primeiro os muros antigos e os letreiros gastos.

작가는 사라져 가는 동네의 모습을 기록하고자 이 작업을 시작했다고 한다.
Diz-se que o artista começou esse trabalho para registrar a imagem de bairros que estão desaparecendo.

사진 속 사람들의 표정은 무척 자연스러워서 마치 그 자리에 있는 듯하다.
A expressão das pessoas nas fotos é tão natural que parece que estamos lá.

다만 설명이 너무 짧아 사진을 찍은 시기와 장소를 알기 어렵다는 점이 아쉽다.
Só é uma pena que as legendas sejam curtas demais e seja difícil saber quando e onde as fotos foram tiradas.

그래도 한 장 한 장을 천천히 보다 보면 잊고 지낸 기억이 되살아난다.
Ainda assim, olhando cada foto devagar, voltam à tona memórias esquecidas.

전시는 다음 달 말까지 계속되며 입장료는 무료이다.
A exposição vai até o fim do mês que vem e a entrada é gratuita.

도시의 변화에 관심이 있는 사람에게 이 전시를 꼭 권하고 싶다.
Recomendo muito esta exposição a quem se interessa pelas mudanças da cidade.

Perguntas

1. O que mostram as fotos da exposição?
   - ◯ a) Paisagens de montanhas
   - ◯ b) Retratos de artistas
   - ◯ c) Vielas de Seul

2. O que o autor da resenha lamenta?
   - ◯ a) As legendas são curtas demais
   - ◯ b) A entrada é cara
   - ◯ c) O espaço é pequeno

3. Quanto custa a entrada?
   - ◯ a) Dez mil wons
   - ◯ b) É gratuita
   - ◯ c) Cinco mil wons

Leitura 10: Comunicado da prefeitura

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

시민 여러분께 알려 드립니다.
Informamos aos cidadãos.

다음 주 월요일부터 금요일까지 시청 앞 도로에서 하수관 공사를 진행합니다.
De segunda a sexta-feira da semana que vem será realizada uma obra de esgoto na via em frente à prefeitura.

공사 시간은 매일 밤 10시부터 다음 날 아침 6시까지입니다.
O horário da obra é todas as noites das 10 horas até as 6 da manhã do dia seguinte.

이 기간에는 시청 앞 도로의 두 개 차선이 통제됩니다.
Nesse período, duas faixas da via em frente à prefeitura serão bloqueadas.

따라서 가능하면 다른 길을 이용해 주시기 바랍니다.
Portanto, pedimos que, se possível, utilizem outro caminho.

공사로 인해 소음이 발생할 수 있으니 주민 여러분의 너그러운 이해를 부탁드립니다.
Como a obra pode causar ruído, pedimos a compreensão dos moradores.

날씨가 나빠지면 공사 일정이 바뀔 수도 있습니다.
Se o tempo piorar, o cronograma da obra pode mudar.

자세한 내용은 시청 누리집에서 확인하실 수 있으며 문의 사항은 민원실로 연락해 주십시오.
Os detalhes podem ser conferidos no site da prefeitura e, para dúvidas, entrem em contato com o setor de atendimento.

불편을 드려 죄송합니다.
Pedimos desculpas pelo transtorno.

Perguntas

1. Que obra será realizada?
   - ◯ a) Reforma de uma ponte
   - ◯ b) Obra de esgoto
   - ◯ c) Pintura de faixas

2. Em que horário será a obra?
   - ◯ a) De manhã cedo
   - ◯ b) Na hora do almoço
   - ◯ c) À noite e de madrugada

3. O que se pede aos motoristas?
   - ◯ a) Usar outro caminho se possível
   - ◯ b) Pagar uma taxa
   - ◯ c) Estacionar longe

Leitura 11: Reportagem sobre saúde mental

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

최근 우울감이나 불안을 호소하는 청소년이 꾸준히 늘고 있는 것으로 알려졌다.
Sabe-se que, recentemente, aumenta de forma constante o número de adolescentes que relatam tristeza ou ansiedade.

보건복지부 조사에 따르면 중학생 다섯 명 중 한 명이 지난 1년 사이에 우울감을 느낀 적이 있다고 답했다.
Segundo pesquisa do Ministério da Saúde, um em cada cinco alunos do ensino fundamental disse ter sentido tristeza no último ano.

전문가들은 입시 경쟁과 외로움이 가장 큰 원인이라고 분석한다.
Os especialistas analisam que a competição pelos vestibulares e a solidão são as maiores causas.

문제는 많은 청소년이 힘든 마음을 말하지 못하고 혼자 참는다는 점이다.
O problema é que muitos adolescentes não conseguem falar do que sentem e aguentam sozinhos.

그대로 두면 증상이 더 심해질 우려가 있어 일찍 도움을 받는 것이 중요하다.
Se deixado assim, há risco de os sintomas piorarem, por isso é importante buscar ajuda cedo.

일부 학교는 전문 상담 교사를 두어 학생들이 편하게 이야기할 수 있도록 돕고 있다.
Algumas escolas contam com professores especializados em aconselhamento para que os alunos possam conversar à vontade.

그러나 상담 교사의 수가 부족해 모든 학생을 도와주지는 못하는 실정이다.
No entanto, a situação é que faltam professores de aconselhamento e não se consegue ajudar todos os alunos.

가족과 친구의 관심 어린 한마디가 큰 힘이 될 수 있다고 전문가들은 말한다.
Os especialistas dizem que uma palavra atenciosa da família e dos amigos pode ser uma grande força.

Perguntas

1. Quantos alunos relataram tristeza no último ano?
   - ◯ a) Um em cada dez
   - ◯ b) Um em cada dois
   - ◯ c) Um em cada cinco

2. Quais são as maiores causas apontadas?
   - ◯ a) Excesso de esportes
   - ◯ b) Competição pelo vestibular e solidão
   - ◯ c) Falta de sono por causa de jogos

3. Qual é a dificuldade das escolas?
   - ◯ a) Faltam professores de aconselhamento
   - ◯ b) Os alunos não querem estudar
   - ◯ c) Faltam salas de aula

Leitura 12: Mudança entre gerações

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

예전에는 한 직장에서 정년까지 일하는 것이 당연하다고 여겨졌다.
Antigamente, considerava-se natural trabalhar no mesmo emprego até a aposentadoria.

그러나 요즘 젊은 세대는 더 나은 기회를 찾아 자주 직장을 옮기는 경우가 많다.
Porém, hoje muitos jovens trocam de emprego com frequência em busca de melhores oportunidades.

부모 세대는 이러한 모습을 보고 참을성이 없다고 걱정한다.
A geração dos pais, ao ver isso, se preocupa achando que lhes falta paciência.

반면 젊은 세대는 회사에 모든 것을 바치는 삶이 행복을 보장하지 않는다고 생각한다.
Por outro lado, os jovens pensam que uma vida dedicada inteiramente à empresa não garante felicidade.

이러한 생각의 차이는 일에 대한 태도뿐 아니라 결혼과 소비 방식에도 나타난다.
Essa diferença de pensamento aparece não só na atitude em relação ao trabalho, mas também no casamento e no modo de consumir.

부모 세대가 집을 사는 것을 목표로 저축했다면 젊은 세대는 여행과 경험에 돈을 쓰는 편이다.
Se a geração dos pais economizava com o objetivo de comprar uma casa, os jovens tendem a gastar dinheiro com viagens e experiências.

어느 쪽이 옳다기보다는 살아온 시대가 달랐기 때문이라고 보는 것이 맞다.
Mais do que dizer qual lado está certo, é correto ver isso como resultado de terem vivido em épocas diferentes.

서로의 입장을 이해하려는 노력이 있다면 세대 간 갈등도 줄어들 것이다.
Se houver esforço para entender a posição um do outro, os conflitos entre gerações também diminuirão.

Perguntas

1. O que os jovens costumam fazer, segundo o texto?
   - ◯ a) Ficam no mesmo emprego até se aposentar
   - ◯ b) Trocam de emprego em busca de melhores oportunidades
   - ◯ c) Evitam trabalhar

2. Com o que os pais se preocupam?
   - ◯ a) Com o preço das casas
   - ◯ b) Com a saúde dos filhos
   - ◯ c) Com a falta de paciência dos jovens

3. Como o autor explica a diferença entre as gerações?
   - ◯ a) Pelas épocas diferentes em que viveram
   - ◯ b) Pela culpa dos jovens
   - ◯ c) Pela culpa dos pais

Gabarito: leituras

Respostas das perguntas de compreensão.

Leitura 1: Notícia sobre o emprego

1. b) Indústria
2. a) Pessoas na casa dos 20 anos
3. c) Anunciar medidas para o emprego de jovens

Leitura 2: Editorial sobre tecnologia

1. b) Pensar sozinho em novos problemas
2. a) Perder o emprego
3. c) Das pessoas

Leitura 3: Relatório sobre o sono

1. b) 1000
2. c) As horas extras
3. a) Cerca de 30 minutos

Leitura 4: E-mail de reclamação

1. b) Um notebook
2. a) Não conseguiu falar por telefone
3. c) Troca ou reembolso do produto

Leitura 5: Ensaio sobre a leitura

1. b) A capacidade de pensar e a empatia
2. a) Tempo para pensar com profundidade
3. c) Tirar tempo para ler todos os dias

Leitura 6: Reportagem sobre o calor

1. b) A temperatura média foi a mais alta já registrada
2. c) Em um dia choveu o equivalente a três meses
3. a) Os danos continuarão se os gases não forem reduzidos

Leitura 7: Artigo de opinião sobre o trabalho remoto

1. b) Economizar o tempo de deslocamento
2. a) Crescer mais devagar
3. c) Dois dias no escritório e três em casa

Leitura 8: A Fortaleza de Hwaseong

1. b) O rei Jeongjo
2. a) Mover pedras pesadas com facilidade
3. c) Porque havia um livro com o registro da obra

Leitura 9: Resenha de uma exposição

1. c) Vielas de Seul
2. a) As legendas são curtas demais
3. b) É gratuita

Leitura 10: Comunicado da prefeitura

1. b) Obra de esgoto
2. c) À noite e de madrugada
3. a) Usar outro caminho se possível

Leitura 11: Reportagem sobre saúde mental

1. c) Um em cada cinco
2. b) Competição pelo vestibular e solidão
3. a) Faltam professores de aconselhamento

Leitura 12: Mudança entre gerações

1. b) Trocam de emprego em busca de melhores oportunidades
2. c) Com a falta de paciência dos jovens